

Cursos de perfeccionamiento

Curso 2009-2010

Escuela Oficial de
Idiomas de Madrid-
Jesús Maestro

Consejería de Educación
Comunidad de Madrid

En nuestra Escuela Oficial de Idiomas se imparten cursos monográficos cuatrimestrales de perfeccionamiento en las siguientes áreas:

- Cursos de mediación (traducción e interpretación)
- Cursos de lenguas para fines específicos
- Cursos monográficos de lengua oral
- Cursos monográficos de lengua escrita
- Cursos temáticos de lengua y cultura
- Cursos para formación de profesores

Información general

Para matricularse en los cursos de perfeccionamiento es necesario seguir los siguientes pasos:

- Hacer una preinscripción (del 1 al 11 de septiembre de 2009 para el primer cuatrimestre y del 11 al 22 de enero de 2010 para el segundo). Máximo dos cursos por persona. La Escuela se reserva el derecho de interrumpir la recogida de solicitudes de un curso cuando se hayan recibido 40 peticiones.
- Comprobar la lista de preinscritos y convocatoria a prueba de nivel (se publicarán en los tablones de la Escuela y en www.eoidiomas.com. el 18 de septiembre para el primer cuatrimestre y el 26 de enero para el segundo). Habrá un plazo para subsanación de errores. Todos los alumnos preinscritos realizarán una prueba de nivel para la comprobación de sus conocimientos antes del inicio del curso, salvo que se indique lo contrario.
- Comprobar la lista de ADMITIDOS Y LISTA DE ESPERA. Si en algún caso hubiera más de 15 alumnos aptos para un curso, se aplicará una letra de corte elegida por sorteo a partir de la cual se ordenará la lista. Los primeros 15 alumnos figurarán como “admitidos” y los restantes pasarán a la lista de espera. Estos podrán inscribirse en las fechas que se les indique en el caso de que quedaran plazas libres.
- El importe del curso se abonará una vez asignada la plaza. Los cursos tendrán un número máximo de 60 horas lectivas, distribuidas en turnos de lunes-miércoles y un viernes al mes o martes-jueves y un viernes al mes, con sesiones de dos horas.
- Número máximo de alumnos por grupo: 15
- Todos los trámites, salvo la prueba de nivel se podrán hacer a través de Internet. (Pre-inscripción, matrícula y consulta de listados).

Índice

Cursos de Mediación (traducción e interpretación)	5
• Traducción directa francés-español A	8
• Traducción directa francés-español B	9
• Traducción directa inglés-español A.....	6
• Traducción directa inglés-español B.....	7
• Traducción inversa español-francés A y B.....	10
Cursos de lenguas para fines específicos.....	11
• Español de los negocios y del mundo del trabajo.....	12
• Inglés comercial.....	13
• Inglés jurídico A.....	14
• Inglés jurídico B.....	15
• Inglés sanitario.....	16
• Inglés para el turismo.....	17
Cursos de lengua oral.....	18
• Alemán oral. Intermedio.....	20
• Alemán oral. Avanzado.....	21
• Francés oral. Básico.....	19
• Francés oral. Intermedio.....	20
• Francés oral. Avanzado.....	21
• Inglés oral. Básico.....	19
• Inglés oral. Intermedio.....	20
• Inglés oral. Avanzado.....	21
• Inglés oral. C1.....	22

Cursos de escritura	18
• Escribir en español.....	23
 Cursos para profesores (Aulas Europeas)	 24
• Alemán para funcionarios docentes de otra especialidad	24
• Francés para funcionarios docentes de otra especialidad	24
• Inglés para funcionarios docentes de otra especialidad	24
• Italiano para funcionarios docentes de otra especialidad	24
 Cursos de lengua y cultura.....	 24
• La España de hoy: lengua y cultura españolas.....	26
• Cultura y lengua a través de los textos en inglés.....	27
• Inglés a través de la literatura.....	28
• Cultura anglosajona.....	29

CURSOS DE MEDIACIÓN (Traducción e interpretación)

A quién van dirigidos los cursos

A aquellas personas que quieran iniciarse o mejorar su técnica en la traducción e interpretación generales (no especializadas), tanto por interés personal como para ampliar sus posibilidades en el ámbito laboral.

Requisitos

- Nivel mínimo B2 del MCER (Avanzado 2 de la EOI)
- Alumnos extranjeros: nivel equivalente al B2 de Español y cumplir los demás requisitos en el idioma no materno.
- El nivel de dominio se acreditará mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Los cursos B requieren haber cursado anteriormente los de nivel A o demostrar un nivel equivalente en la prueba de nivel.

Duración

Los cursos son cuatrimestrales

Certificados

Al final del curso se expedirá un **certificado de asistencia** a las personas que hayan asistido como mínimo a un 75% de las clases o un **certificado de asistencia y aprovechamiento** a las personas que, habiendo asistido al mínimo de horas requerido, hayan realizado con regularidad el trabajo y superen las pruebas finales establecidas por el profesor.

Título del curso

Prácticas de traducción Inglés-Español A

Objetivos

Introducción al mundo de la traducción directa, proporcionando las herramientas teóricas básicas y una práctica controlada y de baja dificultad. (Desde el comienzo se pretende realizar traducciones con un alto grado de calidad)

Desarrollar un mayor grado de comprensión del texto escrito y de sus matices.

Dotar al alumno de las herramientas intelectuales y del conocimiento de las técnicas que lo habiliten para desarrollar tareas de mediación de inglés a español.

Favorecer que el alumno desarrolle una ética positiva en la traducción profesional, destacando la importancia del papel del traductor, la necesidad de la confidencialidad y la responsabilidad de la tarea de traducir.

Mejorar la capacidad de comprensión de lectura, para que incluya matices, sutilezas, dobles sentidos etc.

Practicar la traducción de un modo intensivo.

Los fundamentos teóricos que se ofrezcan irán en consonancia con la práctica y se aportarán en la medida en que ayuden a ésta.

Metodología

Se requerirá la participación activa de los alumnos, la realización de las traducciones asignadas, la argumentación de las opciones adoptadas. La teoría irá siempre ilustrada por ejemplos en la práctica.

Contenidos

- Fundamentos y procesos lingüísticos
- Cómo usar las herramientas disponibles: programas informáticos, Internet, diccionarios y glosarios, etc.
- Estudio contrastivo del inglés y el español
- Características generales: tratamiento del género, número (dual etc.), cortesía etc.
- Divergencias más notables: pasiva < se,
- Anglicismos de frecuencia. preposiciones locuciones verbales, indicativo vs subjuntivo etc.
- Lengua y cultura; actitudes y condicionamientos.

Materiales

- Textos periodísticos y de divulgación
- Textos literarios
- Textos breves instrumentales: publicidad, instrucciones de funcionamiento, recetas, etc.

Evaluación

Se valorará la asiduidad y el aprovechamiento de cada alumno a lo largo del curso.

Realización de una prueba final.

Horario

PRIMER CUATRIMESTRE

Lunes-miércoles-viernes
16:00-18:00
Martes-jueves--viernes
11:00-13:00 (octubre-enero)

SEGUNDO CUATRIMESTRE

Lunes-miércoles-viernes
16:00-18:00
(febrero-mayo)

Título del curso

Prácticas de traducción Inglés-Español B

Objetivos

- Ampliar la práctica de la traducción a diversas áreas de especialización más importantes en el mundo profesional de la traducción.
- Profundizar en el desarrollo de actividades y estrategias de mediación.
- Realizar una introducción a la traducción especializada.
- Mejorar la comprensión de las referencias culturales.
- Utilizar con eficacia los recursos disponibles para la búsqueda de información.

Contenidos

- Contenidos teóricos:
 - Fundamentos lingüísticos (ampliación de los contenidos del curso A)
 - Procedimientos directos: calco, préstamo, traducción literal. etc.
 - Tratamiento de los títulos, acrónimos, nombres propios, términos extranjeros.
 - Tratamiento de la puntuación.
 - Repaso de los contenidos del Curso A
 - Crítica de traducción: comparación y análisis de traducciones publicadas.(traducción comparada)
 - El ejercicio de la traducción profesional:
 - La traducción legalizada o jurada
 - Herramientas y procedimientos
 - Especialización: traducción de diversos formatos de texto
 - Atención a las referencias culturales

Metodología

Se requerirá la participación activa de los alumnos, la realización de las traducciones asignadas y la argumentación de las opciones adoptadas. La teoría irá siempre ilustrada por ejemplos en la práctica.

Materiales

- Textos literarios y periodísticos
- Textos comerciales e instrumentales
- Textos jurídicos
- Textos científico-técnicos.

Evaluación

- Se valorará la asiduidad y el aprovechamiento del alumno a lo largo del curso.
- Se realizará una prueba final consistente en una traducción comentada

Horario

Mañana

11:00-13:00

Martes-jueves-viernes

(febrero-mayo)

Tarde

17:00-19:00

Lunes-miércoles-viernes

(febrero-mayo)

Título del curso

Prácticas de traducción Francés-Español A

Objetivos

Iniciar y capacitar al alumno en las técnicas de traducción de modo que el texto español sea una versión correcta del texto francés.

Desarrollar las técnicas de comprensión y de las capacidades de transferencia de una lengua a otra.

Desarrollar las competencias lectoras y las capacidades comprensivas a fin de conseguir una correcta interpretación del sentido del mensaje que debe traducirse. Esta primera fase requiere el aprendizaje de las técnicas de análisis textual que recuperan el sentido del mensaje, su marco referencial y las intenciones del autor al producirlo.

Desarrollar las competencias expresivas y redactoras a fin de conseguir reconstruir en la lengua de llegada (español) un texto que reproduzca, lo más fielmente posible, el texto de partida en francés.

Metodología

Se alternará la puesta en común de las traducciones de cierta extensión elaboradas en casa por los alumnos, con la puesta en común de traducciones de menor extensión elaboradas en clase. Junto con estas actividades, se abordará un estudio de aspectos teóricos profundizando más en los aspectos críticos que pueden entrañar mayor dificultad en la traducción del francés al español (ejemplos, el *ser* y el *estar*, la expresión de la cantidad, los superlativos, etc.)

Materiales

Se utilizarán textos variados de prensa no especializada sobre temas de tipo general: política, sociedad, ocio y vida cultural, economía, salud y divulgación científica, sucesos, publicidad, etc.

Evaluación

- Se valorarán la asiduidad y el aprovechamiento a lo largo del curso.
- Se realizará una prueba final consistente en la traducción de un texto de la misma tipología que los trabajados a lo largo del curso.

Horario

Martes- jueves-viernes

19 - 21 horas (octubre-enero)

Título del curso

Prácticas de traducción Francés-Español B

Objetivos

El curso tiene como objetivo profundizar en los aspectos presentados en el curso A.

Metodología

Se alternará la puesta en común de las traducciones de cierta extensión elaboradas en casa por los alumnos, con la puesta en común de traducciones de menor extensión elaboradas en clase. Junto con estas actividades, se abordará un estudio de aspectos teóricos profundizando más en los aspectos críticos que pueden entrañar mayor dificultad en la traducción del francés al español (ejemplos, el *ser* y el *estar*, la expresión de la cantidad, los superlativos, etc.)

Materiales

Se realizará la traducción de textos literarios (extractos de novelas, relatos cortos o teatro)

Evaluación

- Se valorarán la asiduidad y el aprovechamiento a lo largo del curso.
- Se realizará una prueba final consistente en la traducción de un texto de la misma tipología que los trabajados a lo largo del curso.

Horario

Martes-jueves-viernes

19 - 21 horas (febrero-mayo)

Título del curso

Prácticas de traducción Español – Francés A y B

Objetivos

Desarrollar la competencia traductora, es decir, la capacidad comprensiva del texto de partida y la capacidad de expresión que permita transmitir su contenido en lengua francesa de la manera más ajustada posible al original teniendo en cuenta el género literario y el registro lingüístico.

En el curso B se abordarán textos de mayor exigencia y se requerirá mayor destreza y conocimiento de las técnicas y estrategias.

Metodología

El enfoque de estos cursos es eminentemente práctico y la traducción de los componentes lingüísticos de los diferentes textos dará lugar a un análisis contrastivo entre los dos idiomas en relación con sus estructuras morfosintácticas más relevantes. De este modo, cada traducción estará acompañada por cuadros o anotaciones gramaticales orientadas desde un planteamiento contrastivo, para las cuales el uso de diccionarios bilingües y monolingües así como la consulta de manuales de gramática resultarán indispensables

Materiales

Los contenidos se vertebran en torno a la selección de textos que se describe a continuación.

Los textos periodísticos están compuestos por varios artículos, relacionados con un amplio muestreo de la actualidad más reciente y agrupados en torno a siete grandes bloques temáticos: política, sociedad, justicia, religión, salud, cine y televisión, arte y cultura.

La selección de los artículos se realizará teniendo en cuenta el estudio de las estructuras léxicas y morfosintácticas más significativas utilizadas en los medios de comunicación.

Evaluación

La evaluación se llevará a cabo a lo largo de cada curso mediante un seguimiento individualizado del alumno (regularidad en la realización de las distintas tareas asignadas, participación en clase) y una prueba final consistente en la traducción al francés de un texto en castellano.

Horario

Lunes-miércoles -viernes

18 -20 horas

(A) Octubre-enero; (B) febrero-mayo

CURSOS DE LENGUAS PARA FINES ESPECÍFICOS

A quién van dirigidos estos cursos

A todas aquellas personas que quieran adquirir competencia en los lenguajes comerciales y en la comunicación profesional para una mejor inserción en el mundo laboral.

Oferta de cursos y nivel mínimo exigido

- Español de los negocios y del mundo del trabajo (B.1.2 del MCER o Intermedio 2 de la EOI)
- Inglés comercial (B2 del MCER o Avanzado 2 de la EOI)
- Inglés jurídico A y B (B1.2 del MCER o Intermedio 2 de la EOI)
- Inglés sanitario (B1 del MCER o Intermedio 1 de la EOI)
- Inglés para el turismo (B1.2 del MCER o Intermedio 2 de la EOI)

Requisitos

Acreditar un nivel de conocimiento de la lengua objeto de estudio mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Duración de los cursos

Los cursos son cuatrimestrales (octubre-enero y febrero-mayo) y tienen un máximo de 60 horas lectivas.

Certificados

Al final del curso se expedirá un **certificado de asistencia** a las personas que hayan asistido un mínimo del 75% o un **certificado de asistencia y aprovechamiento** a las personas que, habiendo asistido al mínimo de horas requerido, hayan realizado con regularidad el trabajo y superado las pruebas establecidas por el profesor.

Título del curso

Español de los negocios y del mundo del trabajo

Objetivos

- Proporcionar a los alumnos las herramientas lingüísticas y culturales que les permitan desenvolverse en las situaciones más comunes del mundo laboral.
- Introducir al alumno en el lenguaje específico utilizado en el mundo del trabajo: empresarial, bancario, comercial, administrativo, etc.
- Comprender mensajes orales y escritos dentro del ámbito específico del mundo laboral y de la empresa.
- Interactuar en situaciones de comunicación escrita y oral empleando con corrección un repertorio amplio de elementos léxicos y gramaticales.

Metodología

Se utilizará una metodología comunicativa, con un enfoque basado en tareas relacionadas con la actividad laboral: proyectos, presentaciones, negociaciones, etc. Se propondrán actividades de comprensión oral y de lectura y de interacción comunicativa. Se tratarán los contenidos léxicos, gramaticales y funcionales mediante actividades diversas y motivadoras que favorezcan la reflexión sobre la lengua y el empleo de estrategias

Materiales

Materiales auténticos (adaptados o no): prensa diaria general y especializada, revistas de divulgación económica, programas de radio y televisión, materiales *web*.

Contenidos

Vocabulario específico del mundo de la empresa y de sectores profesionales.
La empresa: organización empresarial, perfiles profesionales, tipos de contrato, normas de la empresa. Estructura empresarial.
El mercado laboral español.
Productos y servicios. Publicidad y marketing.
Banca y finanzas. Créditos, préstamos, operaciones bancarias habituales.
La Bolsa.
La correspondencia comercial: características de la redacción comercial, el currículum *vítæ* y otras comunicaciones comerciales.
Internet: comunicación electrónica, comercio en la *web*, Internet como medio de comunicación empresarial.
Productos: marketing y publicidad.
Comercio internacional.

Horario

Martes-jueves-viernes

10 a 12h (octubre-enero; febrero-mayo)

Título del curso

Lenguaje para los negocios: INGLÉS COMERCIAL

Objetivos

- Mejorar el nivel de competencia comunicativa general del alumno en lengua inglesa hablada y, de forma secundaria, en la escrita.
- Desarrollar el conocimiento formal de la lengua inglesa a través de la práctica de los contenidos gramaticales fundamentales de la misma.
- Adquirir y ampliar el léxico especializado relacionado con el curso.
- Mejorar la pronunciación y fluidez en la comunicación hablada.
- Familiarizar al alumnado con las actividades y situaciones de comunicación más comunes en el mundo de la empresa.
- Familiarizar al alumnado con los aspectos sociales y culturales más relevantes de dicho entorno profesional.

Metodología

Eminentemente comunicativa. La organización temática del programa sirve para contextualizar de forma más realista y eficaz las tareas lingüísticas y comunicativas objeto de la programación del curso.

Las actividades de revisión gramatical y ampliación de vocabulario específico dan paso a otras de comprensión y expresión de la lengua escrita y hablada para desembocar en actividades y tareas más libres y creativas, tales como juego de roles, casos prácticos y simulaciones de actividades propias del mundo empresarial, entre otras.

Las clases se impartirán en inglés.

Materiales

Serán auténticos y semi-auténticos. Se organizan temáticamente y de forma integrada a través de secciones interdependientes. Los alumnos que se matriculen en el curso contarán además con registro para el acceso a la plataforma educativa Educamadrid, que incluye: escritorio personal, espacio propio para red personal, buzón de correo electrónico y acceso a la Comunidad Virtual *Business English Classroom* en Educamadrid.

Contenido

- La empresa: tipos, estructuras y organización.
- El empleo: la selección, condiciones de empleo y promoción profesional..
- Marketing: investigación de mercados, descripción y lanzamiento de nuevos productos.
- Ventas: negociaciones, contratos y pedidos.
- Contabilidad y finanzas: volumen de negocios, cuenta de resultados y balances

Horario

Martes- jueves-viernes 18-20 horas (octubre-enero; febrero-mayo)

Título del curso

Inglés jurídico A

Objetivos

El objetivo del curso de Inglés Jurídico A (Derecho Público) es doble:

- Introducción al sistema legal de Derecho Público del Reino Unido y de los Estados Unidos, por lo que el curso sirve para que los alumnos tengan, a su finalización, un conocimiento de los aspectos legales básicos contenidos en cada una de las unidades en las que se divide el curso.
- Adquirir o reforzar conocimientos tanto léxicos como estructurales del lenguaje jurídico que, como cualquier otro lenguaje específico, tiene unas características propias.

Contenido

El derecho en el Reino Unido y en los Estados Unidos: 1ª parte, el derecho público.

- El poder ejecutivo.
- El poder legislativo.
- El poder judicial: la organización del sistema judicial británico y estadounidense, los profesionales del derecho en el Reino Unido y en EEUU., los tribunales de justicia en el Reino Unido y en EEUU.
- El derecho penal: el proceso penal, delitos y faltas, delitos violentos y delitos económicos.
- El derecho administrativo.
- Los impuestos: el sistema impositivo británico y estadounidense; impuestos directos e indirectos.

Metodología

- Las clases se impartirán íntegramente en inglés.
- Se ofrecerá una explicación teórica sobre cada uno de los puntos en los que se divide cada unidad; posteriormente se establecerá un debate sobre los aspectos que los alumnos consideren más interesantes y una comparación con el sistema español.
- Tras la parte teórica de cada unidad se realizarán ejercicios prácticos en los que se utilizarán textos legales y material real o simulado relacionado con cada uno de los aspectos tratados en la unidad.
- En cada unidad se estudiará la terminología y el vocabulario específico de los distintos campos del derecho.

Horario

Lunes-miércoles-viernes 8:00 -10:00 horas (octubre-enero)

Título del curso

Inglés jurídico B

Objetivos

El objetivo del curso de Inglés Jurídico B (Derecho Privado) se centra en la presentación de los distintos ámbitos del sistema legal en el Reino Unido y los Estados Unidos con referencia específica al derecho civil, laboral, mercantil y de familia

En cuanto a los aspectos lingüísticos:

- Dominio de áreas léxicas especializadas y su utilización en el discurso.
- Práctica de las destrezas relacionadas con el uso específico de la lengua.
- Integración de los aspectos sociales y culturales.
- Mejorar el nivel de competencia comunicativa en términos generales.

Contenido

- El derecho en el Reino Unido y EE.UU: 2ª parte, el derecho privado y el comunitario.
- El derecho civil: el proceso civil en el Reino Unido y los Estados Unidos, contratos civiles en el Reino Unido y en los Estados Unidos.
- El derecho laboral: los contratos de trabajo, los tribunales laborales.
- El derecho mercantil: las sociedades mercantiles, los contratos mercantiles, el derecho marítimo, los seguros, la banca, la bolsa, tribunales para asuntos mercantiles. El derecho penal: el proceso penal, delitos y faltas, delitos violentos y delitos económicos.
- El derecho de familia: la regulación del matrimonio, el divorcio, el derecho sucesorio.
- El arbitraje en el derecho anglosajón: el arbitraje civil, mercantil, y laboral en el Reino Unido, el arbitraje en los Estados Unidos.

Metodología

- Las clases se impartirán íntegramente en inglés.
- Se ofrecerá una explicación teórica sobre cada uno de los puntos en los que se divide cada unidad; posteriormente se establecerá un debate sobre los aspectos que los alumnos consideren más interesantes y una comparación con el sistema español.
- Tras la parte teórica de cada unidad se realizarán ejercicios prácticos en los que se utilizarán textos legales y material real o simulado relacionado con cada uno de los aspectos tratados en la unidad.
- En cada unidad se estudiará la terminología y el vocabulario específico de los distintos campos del derecho.

Horario

Lunes-miércoles-viernes 8:00 – 10:00 (Febrero- mayo)

Título del curso

Inglés sanitario

Destinatarios

Estudiantes y profesionales del ámbito sanitario con un nivel intermedio de inglés y quieran aplicar sus conocimientos de lengua al campo profesional.

Objetivos

Dotar al alumno de estrategias de comunicación eficaces que favorezcan la realización de sus funciones profesionales en el ámbito sanitario de una forma satisfactoria utilizando la lengua inglesa.

Adquirir cierto grado de independencia a la hora de consultar fuentes de información en dicha lengua.

Metodología

Se utilizará una metodología activa basada en tareas relacionadas con la labor profesional a través de actividades en las que se combinen la comprensión y expresión oral, sin descuidar otras tareas en las que se integren también la comprensión y expresión escrita. Todas las actividades estarán enmarcadas en un enfoque comunicativo.

Materiales

Publicaciones para la enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa aplicada a la Medicina y la Sanidad.

Recursos de audio integrados en estas publicaciones donde se expone al alumno a hablantes nativos con distintos acentos.

Materiales auténticos seleccionados y adaptados.

Materiales suplementarios para áreas específicas de vocabulario y pronunciación.

Contenidos

- Vocabulario médico básico: abreviaturas más comunes.
- Hacer una historia clínica.
- Examinar a un paciente. Hacer un diagnóstico.
- Tratamientos y consultas de bases de datos

Evaluación

Durante el curso se hará un seguimiento del progreso conseguido.

Además los alumnos realizarán una prueba final en la que el alumno podrá elegir entre dos formatos: oral o escrito. En la modalidad oral se realizará la presentación de un artículo científico seguido de preguntas de los alumnos. En la modalidad escrita, un resumen de un artículo de su especialidad complementado con un glosario inglés-español sobre su contenido.

Horario

Martes -jueves-viernes 17:00-19:00. Octubre-enero y febrero-mayo

Título del curso

Inglés para el turismo

Objetivos

- Adquirir el léxico especializado del mundo del turismo y la hostelería.
- Realizar actividades relacionadas con el uso específico de la lengua en esa área.
- Integrar los aspectos sociales y culturales relacionados con el área específica del curso.

Metodología

Eminentemente comunicativa. La organización temática del programa sirve para contextualizar de forma más realista y eficaz las tareas lingüísticas y comunicativas objeto de la programación del curso.

Las actividades de revisión gramatical y ampliación de vocabulario específico dan paso a otras de comprensión y expresión de la lengua escrita y hablada para desembocar en actividades y tareas más libres y creativas, tales como juego de roles, casos prácticos y simulaciones de actividades propias del mundo de la hostelería y el turismo.

Materiales

Se utilizarán los materiales audiovisuales, *on-line* o impresos más adecuados para cada unidad.

Contenidos

- Reservas y llegadas.
- Comunicación telefónica, recepción de clientes.
- Atención al público.
- Fórmulas de cortesía.
- Propuestas de destinos y servicios turísticos, actividades al aire libre, lugares de interés.
- Quejas, reclamaciones y disculpas.
- Resolución de problemas habituales (por ejemplo emergencias médicas).
- Repaso de fecha, horas, unidades monetarias y de medida.
- Descripción del menú.
- Vocabulario y métodos culinarios, cocina típica nacional y regional.
- Información adicional sobre los platos del menú.
- Ayudar a orientarse en una ciudad.

Horario

Lunes-miércoles-viernes 17:00-19:00 Octubre-enero y febrero-mayo

CURSOS DE LENGUA ORAL

CURSOS DE LENGUA ESCRITA

A quién van dirigidos los cursos

NIVEL BÁSICO:

Para alumnos con un nivel de conocimiento del idioma equivalente al curso BÁSICO 2 de la EOI

NIVEL INTERMEDIO:

Para alumnos con un nivel de conocimiento del idioma equivalente al curso INTERMEDIO 2 de la EOI

NIVEL AVANZADO

Para alumnos con un nivel de conocimiento del idioma equivalente al curso Avanzado 2 de la EOI

NIVEL C **¡NUEVO!**

Alumnos que hayan superado el antiguo certificado de Aptitud o certificado de Nivel Avanzado y deseen actualizar o ampliar sus conocimientos.

Requisitos

Acreditar el nivel de conocimiento de la lengua objeto de estudio mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Duración de los cursos

Los cursos son cuatrimestrales (octubre-enero y febrero-mayo) y tienen un máximo de 60 horas lectivas.

Certificados

Se expedirá un **certificado de asistencia** a las personas que hayan asistido al 75% de las clases o un **certificado de asistencia y aprovechamiento** a las personas que alcancen el nivel requerido.

Título del curso

Cursos de lengua oral. Nivel básico

Objetivos

Mejorar el nivel de competencia comunicativa, mediante el desarrollo de la comprensión y de la expresión oral.

Fomentar el aprendizaje de un vocabulario básico para satisfacer las necesidades comunicativas en forma oral que se le puedan plantear al alumno en situaciones cotidianas.

Proporcionar una práctica intensiva de la expresión oral y de la comprensión oral y trabajar las áreas que resultan más difíciles para los hispano-parlantes a nivel básico a través de actividades concretas.

Metodología

Todas las actividades estarán orientadas al desarrollo de la expresión oral con fines comunicativos. Dado el carácter práctico del curso, la participación activa de los alumnos será de vital importancia para alcanzar los objetivos del mismo. Esta se reflejará en actividades en grupo o en parejas, así como en intervenciones individuales, bien preparadas con antelación, bien espontáneas.

Evaluación

La evaluación será continua. Al final del curso habrá una prueba y se expedirá un certificado de asistencia, y en su caso, de aprovechamiento.

Horario de los cursos ofertados

- FRANCÉS
Lunes-miércoles-viernes: 17:00- 19:00 (octubre-enero; febrero-mayo)
 - INGLÉS
Lunes-miércoles-viernes: 11:00-13:00 (octubre-enero, febrero-mayo)
Martes- jueves-viernes: 16:00-18:00 (octubre-enero; febrero-mayo)
-

Título del curso

Cursos de lengua oral. Nivel intermedio

Objetivos

Desarrollar en el alumno la capacidad para:

- Comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas que le son relevantes: Información sobre sí mismo, su familia, ocupaciones, lugares de interés, trabajo, estudios.
- Comunicarse a la hora de realizar tareas sencillas como narrar su pasado y su futuro.
- Comunicar y preguntar sobre sus necesidades inmediatas.
- Preguntar direcciones y otras situaciones que pueden surgir en un viaje.
- Describir experiencias, acontecimientos, deseos.
- Justificar brevemente sus opiniones y explicar sus planes.
- Producir textos sencillos, coherentes y estructurados sobre temas de su interés y poder hablar de ellos delante de sus compañeros en clase.

Metodología

La orientación del curso es eminentemente práctica y se requiere la participación activa y constante de los alumnos. Se trabajará a menudo en grupo o por parejas. Se utilizarán medios audiovisuales y documentos auténticos para fomentar la comprensión oral.

Evaluación

La evaluación será continua. Al final del curso habrá una prueba y se expedirá un certificado de asistencia, y en su caso, de aprovechamiento.

Horario de los cursos ofertados

- **ALEMÁN**
Martes-jueves-viernes 18:00-20:00 (octubre-enero; febrero-mayo)
-
- **FRANCÉS**
Lunes- miércoles-viernes
9:00-11:00 horas (octubre-enero; febrero-mayo)
Martes- jueves-viernes
16:00-18:00 horas (octubre-enero; febrero-mayo)
-
- **INGLÉS**
Martes y jueves-viernes
10:00-12:00 horas (octubre-enero; febrero-mayo)
Martes-jueves-viernes
18:00-20:00 horas (octubre-enero; febrero-mayo)

Título del curso

Curso de lengua oral. Nivel avanzado

Objetivos

- **Facilitar** al alumno el desarrollo de la competencia oral en sus aspectos de comprensión y expresión a nivel avanzado.
- **Intensificar** la práctica oral y desarrollar las estrategias y técnicas necesarias para expresarse en distintas situaciones y distintos registros.
- **Aportar** las estructuras lingüísticas y supra-lingüísticas, culturales y sociológicas necesarias para desenvolverse de forma independiente, correcta y adecuada en la lengua oral, tanto en la comprensión como en la expresión.
- **Participar** efectivamente en conversaciones de carácter general.
- **Exponer** puntos de vista de manera organizada, coherente y con el adecuado registro y estilo.
- **Realizar** exposiciones orales de temas relevantes a la cultura del idioma, en un registro formal y con el apoyo de medios audiovisuales.
- **Practicar** destrezas de reacción para el diálogo tales como tomar el turno de palabra, mostrar acuerdo y desacuerdo, enfatizar, enumerar puntos, etc.
- **Ampliar** sus registros dentro de la lengua hablada.
- **Corregir o mejorar** de los errores típicos de los hablantes de habla hispana y de los propios alumnos (especialmente relacionadas a la entonación, la pronunciación de diversos sonidos de especial dificultad, los enlaces entre palabras en la cadena hablada etc.)

Metodología

La orientación de los cursos es eminentemente práctica y se requiere la participación activa y constante de los alumnos. Se trabajará a menudo en grupo o por parejas. Se utilizarán medios audiovisuales y documentos auténticos que servirán para introducir o ilustrar un tema.

Evaluación

La evaluación será continua. Al final del curso habrá una prueba y se expedirá un certificado de asistencia, y en su caso, de aprovechamiento.

Horario de los cursos

ALEMÁN:

-Lunes-miércoles-viernes, 18:00-20:00, octubre-enero; febrero-mayo

FRANCÉS:

- Lunes-miércoles-viernes, 10:00-12:00 (octubre-enero; febrero-mayo)

- Lunes-miércoles-viernes 17:00-19:00, (octubre-enero; febrero-mayo)

INGLÉS:

- Martes-jueves-viernes 10-12 (octubre-enero y febrero-mayo)

- Lunes-miércoles-viernes 17-19 (octubre-enero y febrero-mayo)

Título del curso

Curso de inglés oral. Nivel C1

Objetivos

Expresarse con adecuación, eficacia, flexibilidad en la mayoría de las situaciones que se le presentan incluso a veces en situaciones alusivas, divertidas y con contenidos emocionales.

Usar las expresiones idiomáticas más comunes con soltura y adecuación

Exponer puntos de vista y opiniones con fluidez y matización suficientes.

Emplear recursos adecuados que dejen claro cuáles son las partes importantes y las secundarias en la argumentación.

Entonar correctamente sobre todo donde la entonación es fundamental para evitar ambigüedades.

Participar con facilidad en grupos de discusión y debate de carácter informal, tomando la palabra, cediéndola a su vez de forma correcta y adecuada a la situación.

Reconocer gran variedad de expresiones idiomáticas y coloquiales, apreciar cambios de registro aunque necesite confirmar detalles, sobre todo si el acento le es desconocido.

Dominar un amplio repertorio lingüístico que le permitirá comunicar en una amplia gama de situaciones del ámbito personal, profesional y público con errores pocos importantes y con capacidad, en la mayoría de ellos, de reparación.

Dominar las técnicas del discurso para cohesionar y organizar lo que se dice de forma clara, matizada y eficaz.

Metodología

Se trabajará a menudo en grupo o por parejas para favorecer en todo momento la dinámica de interacción entre los alumnos y entre los alumnos y el profesor.

Se creará la necesidad comunicativa a la vez que se estimulará los aprendices a aprender de forma cada vez más autónoma.

En este aspecto las nuevas tecnologías ayudarán enormemente el trabajo del profesor.

Evaluación

Durante todo el curso se seguirá el progreso de cada alumno, y además se propone una tarea final con el fin de que los alumnos demuestren su grado de consecución de los objetivos planteados consistente en una exposición oral, sobre un tema elegido por el alumno dentro del área de los contenidos, y relacionado con su área de interés o de especialización.

La presentación tendrá una duración de 6 minutos, y deberá estar apoyada por algún medio visual (presentación en power point, poster etc).

Horario

10:00-12:00 Lunes-miércoles-viernes (octubre-enero y febrero-mayo)

18:00-20:00 Martes-jueves-viernes (octubre-enero y febrero-mayo)

Título del curso

Escribir en español. Nivel avanzado

Objetivos

Proporcionar a los alumnos las herramientas lingüísticas y los medios lingüísticos necesarios que les permitan producir textos claros, coherentes y eficaces desde el punto de vista comunicativo. Asimismo, introducir al alumno en el lenguaje específico utilizados en distintas áreas: economía, administración, justicia, mundo laboral, periódicos.

Comprender y producir textos escritos dentro de distintos ámbitos.

Aprender a estructurar el texto y darle coherencia.

Alcanzar unas nociones sencillas pero funcionales acerca de la puntuación y del formato.

Utilizar con propiedad los marcadores discursivos.

Metodología

La metodología será eminentemente práctica, con un enfoque basado en la actividad y en la participación en clase.

Siguiendo el currículo oficial, se seguirá un enfoque orientado a la acción comunicativa, o a aprender usando la lengua para realizar actividades y tareas de interés para los alumnos. En el proceso:

- Se activan las estrategias de aprendizaje y de comunicación;
- Se integra el desarrollo de las destrezas o actividades comunicativas;
- Se realiza un acercamiento contextualizado a los aspectos socioculturales;
- Se guía al alumno para la apropiación de los recursos lingüísticos que hacen posible esa acción en la nueva lengua.

Evaluación

En todas las sesiones se analizarán las producciones de los estudiantes y también se les proporcionarán herramientas para la autoevaluación. Habrá una tarea final en la que los estudiantes tendrán que demostrar lo aprendido. Se juzgará si los alumnos han sido capaces de llevar a cabo la tarea asignada, en general la realización de algún tipo de texto escrito, es decir la reproducción de textos a partir de las muestras de lengua proporcionadas.

Horario

Lunes-miércoles-viernes 17:00 a 19:00 (octubre-enero y febrero-mayo)

CURSOS PARA PROFESORES

CURSOS DE IDIOMAS para profesores de otra especialidad (Aulas Europeas)

Cursos de 60 horas presenciales para funcionarios docentes (de especialidad distinta a la del idioma que quieren cursar) que deseen mejorar su nivel de competencia en alemán, francés, inglés o italiano con el fin de poder participar en proyectos europeos.

Si desea más información sobre las convocatorias de estos cursos (requisitos, condiciones, etc.), o instrucciones para cumplimentar las solicitudes, deben dirigirse a las Unidades de Programas Educativos de las Direcciones de Áreas Territoriales de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid. Para Madrid Capital puede consultar la página [web http://www.madrid.org/dat_capital/](http://www.madrid.org/dat_capital/)

Horario de los cursos:

ALEMÁN

- Martes y jueves, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Martes y jueves, 18-20 horas (febrero-mayo)

FRANCÉS

- Lunes y miércoles, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Martes y jueves, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Lunes y miércoles, 18-20 horas (febrero-mayo)
- Martes y jueves, 18-20 horas (febrero-mayo)

INGLÉS

- Lunes y miércoles, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Martes y jueves, 18-20 horas (octubre-febrero)
- Lunes y miércoles, 18-20 horas (febrero-mayo)
- Martes y jueves, 18-20 horas (febrero-mayo)

ITALIANO

- Lunes y miércoles, 18-20 (octubre-febrero)
- Lunes y miércoles, 18-20 (febrero-mayo)

CURSOS DE LENGUA Y CULTURA

A quién van dirigidos los cursos

A alumnos que desean acercarse a la realidad cultural de los países en los que se habla la lengua objeto de estudio, y que deseen a través de esto profundizar en su conocimiento de dicha lengua.

A alumnos que desean una práctica extensiva de la lengua oral, tomando como tema principal la cultura en su más amplio sentido.

Requisitos

Acreditar el nivel de conocimiento de la lengua objeto de estudio mediante una prueba que se realizará antes del inicio del curso.

Inglés a través de la Literatura nivel B1.2 del MCER (Nivel Intermedio 2 de la EOI).

Para el resto de los cursos el nivel mínimo es B2 del MCER (Nivel Avanzado 2 de la EOI)

Duración de los cursos

Los cursos son cuatrimestrales (octubre-enero y febrero-mayo) y tienen un máximo de 60 horas lectivas.

Certificados

Se expedirá un **certificado de asistencia** a las personas que hayan asistido al 75% de las clases o un **certificado de asistencia y aprovechamiento** a las personas que alcancen el nivel requerido.

Título del curso

La España de hoy: curso de lengua y cultura españolas

Objetivos

- Ofrecer al estudiante una visión panorámica de diversos aspectos de la España actual.
- Perfeccionar el uso del español a través de la reflexión intercultural.
- Motivar el interés por el conocimiento del arte, la literatura, las costumbres y tradiciones españolas.
- Estudiar las repercusiones de los hechos culturales en la lengua.

Contenidos

- Historia contemporánea de España.
- El sistema político español. La Constitución de 1978.
- España, un Estado de las autonomías. La pluralidad lingüística y cultural de España.
- España y el mundo: España, país de emigrantes y de inmigrantes.
- La actualidad de España en la prensa escrita y en Internet.
- La literatura española e hispanoamericana contemporáneas. Textos representativos para comprender la España actual.
- El cine español de hoy.
- Gastronomía. La nueva cocina española. La cultura española a través de su gastronomía.
- Celebraciones y fiestas populares.
- Usos y costumbres de la España actual. Fórmulas de cortesía.
- La familia española actual.
- Refranes españoles.
- Jergas juveniles del español actual.

Metodología

El enfoque será práctico y comunicativo, con actividades diversas que permitan a los alumnos familiarizarse con la realidad social y cultural española, a la vez que mejoran sus destrezas y estrategias de comunicación.

Materiales

Materiales reales (adaptados o no), extraídos de fuentes diversas: Prensa diaria, Revistas de actualidad social, literaria y cultural, páginas *web* de empresas e instituciones, *Blogs* y otros contenidos *web*, Programas de radio y televisión, Fragmentos y obras cinematográficas completas, textos literarios, folletos, anuncios, carteles y otros textos publicitarios.

Horario

Lunes- miércoles-viernes 11:00 a 13:00h.

Título del curso

Cultura y lengua a través de los textos

Objetivos

- Profundizar en las destrezas de comprensión oral y escrita a nivel avanzado y de una variedad de textos de tipología muy diversa.
- Iniciación al análisis de textos ingleses en sus diferentes aspectos y desde varias perspectivas, teniendo en cuenta las técnicas de análisis del discurso.
- Familiarización con los rasgos diferenciales del texto inglés escrito y hablado en aspectos comunicativos, lingüísticos y estilísticos haciendo hincapié en sus diferencias con respecto al texto español.
- Capacitación para analizar los rasgos culturales explícitos o implícitos en el texto y reflexión sobre las coincidencias y divergencias con su propia cultura.
- Ampliación del vocabulario y las expresiones que pueden servir para expresar opiniones y puntos de vista con un mayor control lingüístico.

Metodología

Para cada texto, oral o escrito, que se analice se propondrá una tarea específica, con el fin de ilustrar con la práctica algún punto teórico. El análisis dará lugar a un debate, en el que los participantes expresen sus puntos de vista y opiniones. En la mayoría de los casos será necesario un trabajo de estudio previo a las sesiones semanales. Se prevé una práctica intensa de la lectura, y de la expresión y la comprensión oral.

Materiales

- Extractos literarios - en poesía, prosa y ensayo- de diversos autores de habla inglesa.
- Artículos o textos periodísticos de diversos autores.
- Textos de diversa tipología y funcionalidad (anuncios publicitarios, instrucciones de uso, chistes, titulares, señales y carteles...)
- Fragmentos audiovisuales de películas, series, documentales o programas de radio o televisión.

Evaluación

Mediante la participación activa del alumno en los comentarios sobre el texto durante las clases, la evaluación tendrá un carácter continuo. Además, cada alumno llevará a cabo la presentación oral de un texto, analizándolo en inglés con arreglo a las técnicas aprendidas durante el curso. El alumno podrá apoyar su presentación con material audiovisual y lo entregará también por escrito.

Horario

Lunes-miércoles-viernes

17:00 – 19:00 horas (octubre-enero)

Título del curso

Inglés a través de la literatura

Objetivos

Aproximación al estudio de obras literarias de distintos géneros literarios en inglés y a la terminología empleada en las obras literarias y los trabajos de estudio de las obras.

Debate y análisis en clase de textos literarios (obras completas o fragmentos).

Análisis de proyectos de adaptación al cine de obras literarias.

Metodología

A lo largo del curso se realizará la lectura de textos literarios para su comentario y discusión. Tras el análisis, seguirán otras actividades de continuación, tales como escritura de textos de comentario o de creación.

La dinámica de la clase se organiza sobre el trabajo realizado por el alumno antes de acudir a cada clase y su participación en la misma.

Materiales

Textos literarios que el alumno deberá conseguir en librerías o leer a través de *Internet* y textos que el profesor entregará a los alumnos.

Contenido

Las lecturas incluyen una variedad de géneros y autores.

A lo largo del curso se presentarán textos de diferentes culturas.

Entre los diversos géneros literarios se incluirá: cuento corto, novela, ensayo, literatura de viajes, literatura infantil, poesía y teatro.

Un elemento central del contenido del curso será el análisis y debate de los textos leídos. Además de ello, el trabajo del curso se complementará con actividades de audición de textos literarios y la proyección de películas que han tomado como base obras literarias. Para completar el enfoque multidisciplinar del curso se realizarán también actividades de expresión escrita, bien de comentarios de texto o proyectos de creación literaria, y cada alumno realizará una presentación oral sobre un autor u obra.

Evaluación

Se basará en la preparación, participación y el progreso diario, los ejercicios de escritura y la presentación individual.

Horario

Martes-jueves-viernes.

18:00-20:00 horas (octubre-enero; febrero-mayo)

Título del curso

La cultura anglosajona

Objetivos

- Ofrecer a los alumnos de nivel avanzado conocimientos sobre la cultura de los países en los que se habla actualmente la lengua inglesa mediante la práctica del inglés hablado.
- Profundizar en aspectos culturales y sociológicos de los países principales del ámbito anglosajón.

Metodología

Se requiere la participación activa del alumnado, que tendrá que intervenir en las actividades orales y de otro tipo que se propongan.

Materiales

A lo largo del curso se entrará en contacto con diversos documentos escritos, gráficos o audiovisuales que sirvan para ilustrar algún punto importante de la cultura de los países de habla inglesa. (Extractos de películas, periódicos, grabaciones, páginas web, etc)

Contenido

- Introducción a los países de habla inglesa.
- Actitudes, valores y estereotipos (Británicos y Estadounidenses)
- Poblaciones. Procedencia y culturas dentro de los países.
- La lengua inglesa (peculiaridades existentes en distintos países, clases sociales, existencia de diversos acentos, etc.)
- Datos y momentos de relevancia histórica.
- Fechas señaladas del calendario anual. Festividades.
- La música. (Pop; Folk; Rock)
- Textos y contextos (La literatura en inglés)
- Sistemas de gobierno, sistemas legales y sistemas económicos.
- Personalidades relevantes de la cultura anglosajona.
- El cine.
- El arte.

Evaluación

Se tendrá en cuenta la participación y el progreso diario, y se realizará una prueba final, que tendrá como pilar fundamental la expresión oral y que versará sobre los contenidos aprendidos durante el curso.

Horario

Primer cuatrimestre
Lunes-miércoles-viernes
10:00- 12:00
Martes-jueves-viernes
17:00-19:00

Segundo cuatrimestre
Lunes-miércoles-viernes
10:00- 12:00
Martes-jueves-viernes
17:00-19:00

Escuela Oficial de Idiomas de Madrid

Jesús Maestro

Jesús Maestro, 5
28003 – MADRID

Teléfonos: 91 533 58 02 / 03 / 04 / 05
Contestador: 91 554 99 77
Fax: 91 533 53 31

eoimadridjm@eoidiomas.com

<http://www.eoidiomas.com>

Consejería de Educación
COMUNIDAD DE MADRID